



Ġabra tal-ġurisprudenza

SENTENZA TAT-TRIBUNAL (Awla tal-Appelli)

18 ta' Settembru 2018*

“Appell – Servizz pubbliku – Membri tal-persunal bil-kuntratt – Pensjonijiet – Trasferiment lejn is-sistema ta' pensjoni tal-Unjoni ta' drittijiet għal pensjoni miksuba preċedentement taħt sistemi nazzjonali – Danni riżultanti mill-informazzjoni allegatament insuffiċjenti pprovduta lir-rikorrenti mill-ASTK waqt it-trażmissjoni tal-proposti ta' akkreditazzjoni tas-snin ta' servizz li jikkonċernawhom – Čahda tar-rikors għad-danni fl-ewwel istanza – Raba' paragrafu tal-Artikolu 77 tar-Regolamenti tal-Persunal – Danni materjali”

Fil-kawża T-702/16 P,

li għandha bħala sugġett appell mis-sentenza tat-Tribunal għas-Servizz Pubbliku tal-Unjoni Ewropea (it-Tielet Awla) tal-20 ta' Lulju 2016, Barroso Truta *et vs* Il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea (F-126/15, EU:F:2016:159), u intiż għall-annullament ta' din is-sentenza,

José Barroso Truta, membru tal-persunal bil-kuntratt tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea, residenti f'Bofferdange (il-Lussemburgu),

Marc Forli, membru tal-persunal bil-kuntratt tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea, residenti f'Lexy (Franza),

Calogero Galante, membru tal-persunal bil-kuntratt tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea, residenti f'Aix-sur-Cloie (il-Belġju),

Bernard Gradel, membru tal-persunal bil-kuntratt tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea, residenti f'Konacker (Franza),

irrapreżentati minn S. Orlandi u T. Martin, avukati,

rikorrenti,

vs

Il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea, irrapreżentata minn J. Inghelram u Á. Almendros Manzano, bħala aġenti,

konvenuta fl-ewwel istanza,

IL-QORTI ĠENERALI (Awla tal-Appelli),

komposta minn M. Van der Woude, president, H. Kanninen u D. Gratsias (Relatur), Imħallfin,

Reġistratur: G. Predonzani, Amministratur,

* Lingwa tal-proċedura: il-Franċiż.

wara li rat il-faži bil-miktub tal-proċedura u wara s-seduta tad-9 ta' Frar 2018,

tagħti l-preżenti

Sentenza

- 1 Permezz tal-appell tagħhom, ir-rikorrenti, José Barroso Truta, Marc Forli, Calogero Galante u Bernard Gradel, membri tal-persunal bil-kuntratt tal-grupp tal-uffiċjali I, impjegati għal żmien indeterminat u assenjati lid-Direttorat Ġenerali (DG) tal-amministrazzjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea, ex-DG "Infrastrutturi", jitolbu l-annullament tas-sentenza tat-Tribunal għas-Servizz Pubbliku tal-Unjoni Ewropea (it-Tielet Awla) tal-20 ta' Lulju 2016, Barroso Truta *et vs* Il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea (F-126/15, iktar 'il quddiem is-"sentenza kkontestata", EU:F:2016:159). Permezz ta' din is-sentenza, it-Tribunal għas-Servizz Pubbliku ċaħad ir-rikors tagħhom intiż sabiex il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea tiġi kkundannata tikkumpensahom għat-telf tad-drittijiet tagħhom għal pensjoni, miksuba preċedentement għad-dhul tagħhom fis-servizz ma' din l-istituzzjoni taht sistemi nazzjonali ta' pensjoni, u ttrasferiti lejn is-sistema ta' pensjoni tal-Unjoni Ewropea.

Il-kuntest ġuridiku u l-fatti li wasslu għall-kawża

Il-kuntest ġuridiku

- 2 Il-Kapitolu 3 tat-Titolu V tar-Regolamenti tal-Persunal għall-Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea (iktar 'il quddiem ir-"Regolamenti"), fil-verżjoni tagħhom applikabbli mill-1 ta' Jannar 2014, huwa intitolat "Pensjonijiet u benefiċċju ta' invalidità". L-Artikolu 77 tiegħu jipprovdi:

"Uffiċjal li ta mill-anqas 10 snin servizz għandu jkun intitolat għal pensjoni tal-irtirar [...]

L-akbar pensjoni ta' irtirar għandha tkun ta' 70 % tas-salarju bażiku annwali li hemm fl-aħħar grad li fih kien ikklassifikat il-membru tal-persunal għal mill-inqas sena. 1.80 % ta' dan is-salarju bażiku finali għandu jithallas lil uffiċjal għal kull sena ta' servizz maħdum skond l-Artikolu 3 ta' l-Anness VIII.

[...]

L-ammont tal-pensjoni tal-irtirar ma jridx ikun anqas minn 4 % tal-ammont minimu tas-sussistenza għal kull sena ta' servizz.

L-età għall-pensjoni għandha tkun ta' 66 sena.

[...]"

- 3 Skont l-Artikolu 6 tal-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal, "[i]s-somma minima tas-sussistenza bil-ghan li jinhadmu l-benefiċċji tal-pensjoni għandhom jikkorrispondu mas-salarju bażiku ta' uffiċjali fl-ewwel skala tal-grad".
- 4 Fil-verżjoni tiegħu preċedenti, applikabbli mill-1 ta' Mejju 2004 sal-31 ta' Dicembru 2013, l-Artikolu 77 tar-Regolamenti tal-Persunal kien jipprovdi li "1.90 % [tal-]aħħar salarju bażiku [applikabbli għall-aħħar grad li fih kien ikklassifikat l-uffiċjal għal mill-inqas sena kullu] jithallas lill-uffiċjali għal kull sena ta' servizz" u fil-prinċipju l-età għall-pensjoni kienet ta' 63 sena.

5 L-Artikolu 2 tal-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal jipprovdi kif ġej:

“Pensjoni ta’ l-irtirar għand[ha t]iġihallas fuq il-bażi tan-numru totali ta’ snin tas-servizz tal-pensjoni akkwistati mill-uffiċjal. Kull sena tas-servizz maħduma kif ipprovdut fl-Artikolu 3 għandha tintitolah għal sena ta’ servizz u kull xahar shiħ għal wiehed minn tnax ta’ sena ta’ servizz.

L-oġġla numru ta’ snin ta’ servizz tal-pensjoni li jista’ jkun ikkunsidrat għall-kalkolu tad-drittijiet tal-pensjoni ta’ l-irtirar ikun ta’ in-numru meħtieġ biex tinkiseb l-oġġla pensjoni, fis-sens tat-tieni paragrafu ta’ l-Artikolu 77 tar-Regolamenti tal-Persunal.”

6 Skont l-Artikolu 11(2) tal-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal:

“Uffiċjal li jidhol fis-servizz tal-Unjoni wara:

- li jitlaq mis-servizz ta’ amministrazzjoni tal-gvern jew ta’ organizzazzjoni nazzjonali jew internazzjonali

jew

- li jsegwi attività f’kapacità ta’ impjegat jew ta’ għal rasu,

għandu jkun intitolat, wara li jkun stabbilit iżda qabel ma jsir eligibbli għall-pagament ta’ pensjoni ta’ l-irtirar fis-sens ta’ l-Artikolu 77 tar-Regolamenti tal-Persunal, li ħallas lill-Komunitajiet il-valur kapitali, aġġornat sad-data tat-trasferimenti attwali, tad-drittijiet għall-pensjoni akkwistati bis-saħħa tat-tali servizzi jew attivitajiet.

Fit-tali każ l-istituzzjoni li l-uffiċjal iservi fiha, wara li tikkunsidra s-salarju bażiku ta’ l-uffiċjal, l-età, u r-rata tal-kambju fid-data ta’ l-applikazzjoni tat-trasferiment, għandha tistabbilixxi permezz tad-disposizzjonijiet generali ta’ l-implimentazzjoni n-numru ta’ snin tas-servizz pensjonabbli li bih huwa jkun ikkreditat taht l-iskema tal-pensjoni tal-[Unjoni] dwar il-perjodu ta’ qabel tas-servizz, fuq il-bażi tal-kapital ittrasferit, wara li jitnaqqas ammont li jirrappreżenta l-apprezzament tal-kapital bejn id-data ta’ l-applikazzjoni għat-trasferiment u d-data attwali tat-trasferiment.

[...]”

7 L-Artikolu 109 tal-Kondizzjonijiet tal-impjeg ta’ impjegati oħra tal-Unjoni Ewropea (iktar ’il quddiem il-“Kondizzjonijiet tal-impjeg”) jipprovdi:

“1. Malli jitlaq mis-servizz, persunal bil-kuntratt għandu jkun intitolat għal pensjoni tal-irtirar, trasferiment ta’ ekwivalenza attwarjali jew il-pagament ta’ għotja għall-firda skont il-Kapitolu 3 tat-Titolu V ta’, u l-Anness VIII ta, ir-Regolamenti tal-Persunal [...]

2. L-Artikolu 11(2) u (3) tal-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal huwa applikabbli b’analogija għall-uffiċjali bil-kuntratt.

[...]”

8 Skont l-Artikolu 110 tal-Kondizzjonijiet tal-impjeg:

“Il-perijodu ta’ servizz bħala membru tal-persunal bil-kuntratt tal-Unjoni għandu jittiehed inkunsiderazzjoni fil-kalkolu tas-snin ta’ servizz tal-pensjoni ta’ irtirar tiegħu fil-kondizzjonijiet previsti fl-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal.”

- 9 Fl-aħħar nett, skont l-Artikolu 7(6) tad-deċiżjoni tal-Kumitat Amministrattiv tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea tas-17 ta' Ottubru 2011, li tistabbilixxi dispożizzjonijiet ġenerali ta' eżekuzzjoni dwar l-Artikoli 11 u 12 tal-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal, “[i]n-numru ta' snin ta' servizz li għandhom jittieħdu inkunsiderazzjoni [għall-akkreditazzjoni wara trasferiment] ma jista' fl-ebda każ jeċċedi n-numru ta' snin ta' servizz li matulhom il-persuna kkonċernata kienet affiljata fis-sistemi kkonċernati” u “[ż-]żieda finanzjarja eventwalment riżultanti mis-snin ta' servizz għandha tiġi rimborsata lill-uffiċjal ikkonċernat”.

Il-fatti li wasslu għall-kawża

- 10 It-Tribunal għas-Servizz Pubbliku espona l-fatti li wasslu għall-kawża fil-punti 8 sa 48 tas-sentenza kkontestata. Essenzjalment, dawn il-punt huma ripetuti iktar 'il quddiem.

Fuq it-talbiet ta' trasferiment tad-drittijiet għal pensjoni

- 11 Bejn l-2006 u l-2010, ir-rikorrenti ipprezentaw talbiet taht l-Artikolu 11(2) tar-Regolamenti tal-Persunal għal trasferiment tad-drittijiet għal pensjoni li huma kienu preċedentement akkwistaw ma' organi differenti, Lussemburgi, Franciżi u Belgjani.
- 12 L-awtorità li għandha s-setgħa tikkonkludi kuntratti ta' ingaġġ (iktar 'il quddiem l-“ASTK”) tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea bagħtet lir-rikorrenti proposti ta' akkreditazzjoni tas-snin ta' servizz ta' pensjoni u talbithom sabiex jeżaminaw bir-reqqa l-elementi meħuda inkunsiderazzjoni u stednithom, “[s]abiex ikollhom spjegazzjonijiet dwar il-kalkolu u sabiex jiddiskutu dwar jaq[blilhomx] jipproċedu jew le għat-trasferiment [...] sabiex jikkuntattjaw lill-[persuni responsabbli inkarigati mid-direzzjoni tar-riżorsi umani u tal-amministrazzjoni tal-uffiċjali tad-DĠ “Persunall u finanzi” tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea]”.
- 13 F'dan ir-rigward, l-ASTK ġibdet l-attenzjoni tar-rikorrenti għall-fatt li “[l]-effetti statutorji tal-akkreditazzjoni tas-snin ta' servizz mogħtija taht il-[proposti inkwistjoni kienu jaqgħu taht l]-arrangamenti tas-sistema ta' pensjoni tas-servizz pubbliku Ewropew fis-seħh waqt il-likwidazzjoni tad-drittijiet għal pensjoni, għaliex in-numru tas-snin ta' servizz akkreditati b'applikazzjoni tas-sistema ta' trasferiment mhux ser jinbidel”, li “[l]-proposta uffiċjali ta' akkreditazzjoni ssir effettiva biss wara r-riċezzjoni tat-totalità tal-ammont li għandu jiġi ttrasferit ” u li “[l]-akkreditazzjoni akkwistata b'dan il-mod [ma kinitx] tidhol fil-kalkolu tal-perijodu minimu ta' servizz li għandu jitwettagħ, jiġifieri għaxar snin, li jagħti dritt għal pensjoni tas-servizz pubbliku Ewropew, skont l-Artikolu 77 tar-Regolamenti tal-Persunal [...]” (sentenza kkontestata, punti 11, 12, 16, 21 u 27).
- 14 Ir-rikorrenti wettqu l-passi neċessarji sabiex jiġi eżegwit it-trasferiment tat-totalità, għal uħud minnhom, u ta' parti, għal oħrajn, tad-drittijiet li huma kienu akkwistaw taht is-sistemi differenti ta' pensjoni nazzjonali li huma kienu suġġetti għalihom preċedentement għad-dhul tagħhom fis-servizz mal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea (sentenza kkontestata, punti 13, 18, 23, 29 u 30). Hekk kif indikat, f'dan ir-rigward, fis-sentenza kkontestata, is-servizzi kompetenti tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea adottaw deċiżjonijiet li jikkonkludu l-proċedura ta' trasferiment tad-drittijiet għal pensjoni nazzjonali tar-rikorrenti (iktar 'il quddiem, ikkunsidrati lkoll flimkien id-“deċiżjonijiet ta' akkreditazzjoni tas-snin ta' servizz”).
- 15 B'mod partikolari, permezz ta' nota tas-16 ta' Frar 2012, il-kap tad-diviżjoni “Drittijiet Statutorji” informa lil Barroso Truta li, wara t-trasferiment tal-kapital korrispondenti għad-drittijiet għal pensjoni li huwa kien akkwista preċedentement, jiġifieri EUR 61 121.08, l-ASTK kienet wettqet kalkolu mill-ġdid tan-numru ta' snin tas-servizz akkreditati bis-saħħa tat-trasferiment ta' dawn id-drittijiet lejn is-sistema ta' pensjoni tal-Unjoni, li wassal għar-rikonoxximent, f'din is-sistema, ta' tul ta' kontribuzzjonijiet ta' 8 snin u 24 jum (sentenza kkontestata, punt 14).

- 16 Permezz ta' noti tas-16 ta' Frar 2012, tat-8 ta' April 2013 u tal-25 ta' Lulju 2014, il-kap tad-diviżjoni "Drittijiet Statutorji" informa lil M. Forli li, wara t-trasferiment tal-kapital korrispondenti għad-drittijiet għal pensjoni li huwa kien akkwista mal-organi nazzjonali differenti, l-ASTK kienet wettqet kalkolu mill-ġdid tan-numru ta' snin ta' servizz akkreditati bis-saħħa tat-trasferiment ta' dawn id-drittijiet lejn is-sistema ta' pensjoni tal-Unjoni, li mbagħad kienu wasslu għar-rikonoxximent, f'dik is-sistema ta' tul ta' kontribuzzjonijiet ta' 15-il sena 18-il jum, ta' 6 ijiem u ta' sena u 23 jum (sentenza kkontestata, punt 19).
- 17 Permezz ta' noti tat-13 ta' Novembru 2009 u tas-6 ta' Diċembru 2010, id-Diviżjoni "Drittijiet Statutorji" informat lil C. Galante li l-ASTK kienet wettqet kalkolu mill-ġdid tan-numru tas-snin ta' servizz akkreditati bis-saħħa tat-trasferiment tad-drittijiet li huwa kien akkwista preċedentement, mal-organi nazzjonali differenti, lejn is-sistema ta' pensjoni tal-Unjoni, li mbagħad kienu wasslu għar-rikonoxximent, fis-sistema ta' pensjoni tal-Unjoni, ta' tul ta' akkreditazzjoni ta' 4 snin u xahar, flimkien ma' rimbors lil C. Galante ta' somma ta' EUR 7 626.50, u ta' 10 snin, 4 xhur u 5 ijiem (sentenza kkontestata, punt 25).
- 18 Pemezz ta' noti, minn naħa, tal-20 ta' Diċembru 2006, annullata u sostitwita b'nota tal-21 ta' Diċembru 2009, u, min-naħa l-oħra, tat-18 ta' Ottubru 2011, id-Diviżjoni "Drittijiet Statutorji" informat lil B. Gradel li, wara t-trasferiment tal-kapital korrispondenti għad-drittijiet għal pensjoni li huwa kien akkwista ma' organi nazzjonali differenti, l-ASTK kienet wettqet kalkolu mill-ġdid tan-numru tas-snin ta' servizz akkreditati bis-saħħa tat-trasferiment ta' dawn id-drittijiet lejn is-sistema ta' pensjoni tal-Unjoni, li mbagħad kien wassal għar-rikonoxximent, f'din is-sistema ta' tul ta' 16-il sena, flimkien ma' rimbors lil B. Gradel ta' EUR 14 235.11, ta' 3 snin, xahrejn u 20 jum u ta' sentejn, 3 xhur u 5 ijiem (sentenza kkontestata, punt 31).

Fuq il-laqgħa tat-12 ta' April 2012 u t-talbiet għal informazzjoni mressqa mir-rikorrenti

- 19 Wara li, fid-9 ta' Marzu 2012, irċewew posta elettronika, mibgħuta lill-persunal kollu mid-direzzjoni tar-riżorsi umani u tal-amministrazzjoni tal-persunal tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea, dwar l-aġġornament tal-ghodda tagħha ta' simulazzjoni tad-drittijiet għal pensjoni għall-Uffiċjali msejha "kalkulatur tal-pensjoni", ir-rikorrenti li kienu użaw din l-ghodda u skoprew li l-pensjonijiet rispettivi tagħhom ma kinux ser jitnaqqsu minhabba t-trasferimenti tad-drittijiet għal pensjoni li huma kienu wettqu. Fi kliem ieħor, skont ir-rikorrenti u l-istima li kienu akkwistaw b'dan il-mod, l-ammont tal-pensjonijiet rispettivi tagħhom, wara l-irtirar tagħhom, kienu ser ikunu essenzjalment identiċi, irrispettivament mit-trasferimenti tad-drittijiet għal pensjonijiet miksuba preċedentement taht sistemi nazzjonali differenti (sentenza kkontestata, punti 32 u 33).
- 20 Matul ix-xahar ta' April 2012, waqt laqgħa li huma kienu talbu li tinżamm, J. Barroso Truta u M. Forli kienu ltaqgħu mal-kap tad-diviżjoni "Drittijiet Statutorji". Waqt din il-laqgħa, il-kap ta' din id-diviżjoni kien spjegalhom il-portata, fil-każ tagħhom, tal-applikazzjoni tar-regola li tirriżulta, b'mod partikolari, mir-raba' paragrafu tal-Artikolu 77 tar-Regolamenti tal-Persunal (iktar 'il quddiem ir-"regola tal-ammont minimu tas-sussistenza").
- 21 Waqt il-laqgħa msemmija, ir-rikorrenti ġew infurmati wkoll bl-impossibbiltà fil-prinċipju, li jipproċedu għal trasferiment lura lejn l-organi nazzjonali kkonċernati tad-drittijiet għal pensjoni diġà ttrasferiti lejn is-sistema ta' pensjoni tal-Unjoni. Il-kap ta' din id-diviżjoni ftiehem maż-żewġ persuni kkonċernati li huwa kien ser jikkuntattja lis-servizzi tal-Kummissjoni Ewropea sabiex jara jekk dawn kinux jafu b'każijiet simili u kif kienu ttrattawhom (sentenza kkontestata, punt 34).
- 22 Skont kif hemm indikat fil-punt 35 tas-sentenza kkontestata, minn posta elettronika tal-11 ta' Frar 2015 tal-kap tad-diviżjoni "Drittijiet Statutorji", temporanjament assenjat għal uffiċji oħra fi hdan il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea, li, waqt il-laqgħa msemmija hawn fuq, iż-żewġ

rikorrenti msemija fil-punt 20 hawn fuq kienu infurmawh li huma kienu hađu sehem flaqgħa organizzata mis-sindikat fuq l-inizjattiva ta' C. Galante li kien informahom, f'dak iż-żmien, bl-urġenza li jeżegwixxu t-trasferiment tad-drittijiet għal pensjoni bir-riskju ta' telfien tad-dritt.

- 23 Permezz ta' ittra tat-23 ta' April 2012, bis-saħħa tal-Artikolu 25 tar-Regolamenti tal-Persunal, J. Barroso Truta u M. Forli talbu lid-Direttur Ġenerali tad-DĠ "Personnel u Finanzi" tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea (iktar 'il quddiem id-"Direttur Ġenerali") sabiex jeżamina l-possibbiltà ta' trasferiment lura lill-organi nazzjonali kkonċernati tal-ammonti ttrasferiti f'isimhom lejn is-sistema ta' pensjoni tal-Unjoni (sentenza kkontestata, punt 36).
- 24 Fis-26 ta' April 2012, J. Barroso Truta u M. Forli talbu lil wiehed mill-organi kkonċernati b'din il-kawża, jiġifieri l-Fond Nazzjonali ta' Assigurazzjoni tal-Pensjoni tal-Lussemburgu (FNAP), sabiex jannulla t-talba tagħhom ta' trasferiment ta' drittijiet għal pensjoni u sabiex jirreintegra d-drittijiet li kienu akkwistaw preċedentement ma' dak l-organu. Permezz ta' ittri rispettivi tas-7 ta' Mejju 2012, il-FNAP irrifjuta li jilqa' dawn it-talbiet billi enfażizza, essenzjalment, li t-trasferimenti tad-drittijiet għal pensjoni eżegwiti kienu ta' natura definittiva (sentenza kkontestata, punt 37).
- 25 Fit-3 ta' Settembru 2012, bis-saħħa tal-Artikolu 25 tar-Regolamenti tal-Persunal, C. Galante talab lid-Direttur Ġenerali sabiex jeżamina l-possibbiltà għall-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea li tirriversja l-kapital ittrasferit, taht id-drittijiet li huwa kien akkwista preċedentement, lill-iFNAP. Dan ir-rikorrent kien ukoll adixxa liċ-CNAP direttament fuq dan is-sugġett. Permezz ta' memorandum tas-27 ta' Settembru 2012, id-Direttur Ġenerali kien għarraf lil C. Galante li huwa ma setax jilqa' t-talba tiegħu (is-sentenza kkontestata, punti 38 u 39).
- 26 Fil-5 ta' Frar 2013, id-Direttur Ġenerali nforma lil J. Barroso Truta u M. Forli li l-ASTK kienet ikkuntattjat lill-iFNAP f'żewġ okkażjonijiet sabiex jeżamina s-sitwazzjonijiet rispettivi tagħhom, imma li fl-20 ta' Lulju u s-17 ta' Awwissu 2012, dan l-organu nazzjonali kien infurmah bir-rifjut tiegħu li jaċċetta r-reverżjoni mill-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea tad-drittijiet għal pensjoni akkwistati preċedentement minn dawn iż-żewġ rikorrenti li huwa kien ittrasferixxa lejn is-sistema ta' pensjoni tal-Unjoni. Dan ir-rifjut gie mill-ġdid ikkonfermat mill-iFNAP fis-7 ta' Jannar 2013 (is-sentenza kkontestata, punt 40).

Fuq il-proċedura prekontenzjuża

- 27 Permezz ta' ittri tas-16 ta' April 2014 redatti f'termini analogi, skont l-Artikolu 90(1) tar-Regolamenti tal-Persunal, ir-rikorrenti ppreżentaw talbiet intizi sabiex l-ASTK tagħmel tajjeb għad-danni finanzjarji li huma garrbu bħala konsegwenza tat-trasferiment tad-drittijiet għal pensjoni rispettivi tagħhom lejn is-sistema ta' pensjoni tal-Unjoni. Insostenn tat-talbiet tagħhom, huma argumentaw li, b'applikazzjoni tar-raba' paragrafu tal-Artikolu 77 tar-Regolamenti tal-Persunal u, b'mod partikolari, tar-regola tal-ammont minimu tas-sussistenza, li huma ma kinux jafu bl-eżistenza tagħha meta kull wiehed minnhom aċċetta li jipproċedi għat-trasferiment tad-drittijiet għal pensjoni tagħhom miksuba preċedentement, huma biss is-snin ta' servizz mal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea li jittiehdu inkunsiderazzjoni għall-kalkolu tal-pensjoni tagħhom. Għalhekk, is-snin ta' servizz li kull wiehed minnhom kien akkwista bit-trasferimenti tad-drittijiet tagħhom ma kinux, fil-fehma tagħhom, ser ikollhom effett fuq l-ammont tal-pensjonijiet rispettivi tagħhom fil-futur. Ir-rikorrenti jargumentaw li, kieku huma ġew debitament infurmati mill-ASTK bl-eżistenza tal-ammont minimu tal-pensjoni ta' rtirar li kellu jikkorrispondi għal mill-inqas 4 % mill-figura minimu ta' sussistenza għal kull sena ta' servizz, huma kienu jirrinunzjaw milli jittrasferixxu d-drittijiet għal pensjoni tagħhom akkwistati preċedentement, filwaqt li, barra minn hekk, jippreżervaw id-drittijiet tagħhom għal pensjoni nazzjonali, li kien jippermettilhom, jekk ikun il-każ, li jitolbu pensjonijiet nazzjonali (is-sentenza kkontestata, punt 41).

- 28 Ir-rikorrenti kkunsidraw li l-ASTK wettqet nuqqas amministrattiv meta ma pprovdithomx b'informazzjoni suffiċjenti fuq l-assenza ta' effett, fil-każijiet partikolari tagħhom, tal-akkreditazzjonijiet tas-snin ta' servizz li huma setgħu jakkwistaw taħt l-Artikolu 11(2) tal-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal fuq l-ammont tal-pensjonijiet ta' rtirar tagħhom fil-futur. Għaldaqstant huma talbu l-kumpens mill-ASTK tad-danni materjali korrispondenti għall-ammonti tal-kapital tad-drittijiet għal pensjoni nazzjonali ttrasferiti, skont huma bħala telf pur, lejn is-sistema ta' pensjoni tal-Unjoni. L-ammonti mitluba u li għandhom jiżdiedu bl-imgħaxxijiet kienu, għal J. Barroso Truta, ta' EUR 61 121.08; għal M. Forli, f'total ta' EUR 129 440.98; għal C. Galante, f'total ta' EUR 76 324.29, u, għal B. Gardel, f'total ta' EUR 99 565.13 (sentenza kkontestata, punt 42).
- 29 Permezz ta' nota tat-3 ta' Settembru 2014, fil-waqt li “ddispaċi[eh] li [r-rikorrenti] [kienu] jinsabu fis-sitwazzjoni li [kienu fiha]”, fil-kwalità tiegħu ta' ASTK, id-Direttur Ġenerali ċaħad it-talbiet tagħhom tas-16 ta' April 2014. Skont din id-deċiżjoni ta' ċaħda, ma kienx il-każ ta' nuqqas amministrattiv imwettaq mill-ASTK dwar il-livell ta' informazzjoni li hija kienet ipprovdiet lir-rikorrenti meta ressqitilhom il-proposta ta' akkreditazzjoni tas-snin ta' servizz li jikkonċernawhom (is-sentenza kkontestata, punt 43).
- 30 Id-Direttur Ġenerali enfasizza, b'mod partikolari, li huwa ma kellu l-ebda dubju fuq il-fatt li, kieku huma aċċettaw l-istedina li huwa kien għamlilhom, f'“termini diretti hafna”, fil-memoranda li kienu jakkumpanjaw il-proposti ta' akkreditazzjoni tas-snin ta' servizz inkwistjoni, sabiex jikkuntattjaw lid-Divizjoni “Drittijiet Statutorji”, ir-rikorrenti kienu jottjenu l-kjarifiki dwar il-funzjonament tal-mekkanizmu marbut mar-regola tal-ammont minimu tas-sussistenza u, kif kienet l-użanza f'dawn il-każijiet, l-amministrazzjoni kienet twettaq is-simulazzjonijiet tal-ammont tal-pensjonijiet tagħhom fil-futur bit-trasferiment jew mingħajru, u dan kien jikxef l-effett tar-regola tal-ammont minimu tas-sussistenza fil-każijiet rispettivi tagħhom (is-sentenza kkontestata, punt 44).
- 31 Id-Direttur Ġenerali spjega li, f'kull każ, kull evalwazzjoni dwar l-utilità li jipproċedu jew le għal trasferiment ta' drittijiet għal pensjoni miksuba taħt sistema nazzjonali kienet suġġetta għal incertezzi, b'mod partikolari għaliex hija bbażata fuq kundizzjonijiet, inklużi statutorji, li setgħu jevolvu matul iż-żmien. Hekk, huwa enfasizza li ma kienx eskluż li, matul il-karriera tagħhom, ir-rikorrenti jaslu biex jaċċedu għal livelli oħra ta' remunerazzjoni, bħalma huma l-gruppi ta' uffiċjali superjuri tal-membri tal-persunal bil-kuntratt jew dawk tal-uffiċjali u membri tal-persunal temporanju. Bl-istess mod, il-legiżlatur tal-Unjoni seta' jipprevedi, fil-futur, għal tibdil fil-ammont minimu tas-sussistenza, filwaqt li, fil-livell nazzjonali, setgħu jiġu introdotti regoli kontra l-kumulu (is-sentenza kkontestata, punt 45).
- 32 Id-Direttur Ġenerali wasal għall-konklużjoni li, “[f]dan il-kuntest, l-għażla li jitwettaq jew le trasferiment ta' drittijiet għal pensjoni [kienet tistrieħ] fuq tqassim ta' responsabbiltajiet li fih l-amministrazzjoni [kienet] tqiegħed għad-dispożizzjoni tal-persuna kkonċernata u [kienet] tipprovidiha, fuq talba tagħha, l-informazzjoni li hija [kienet] taf biha jew [dik li hija setgħet] takkwista u fih, min-naha tagħha, il-persuna kkonċernata, bħala l-persuna l-iktar interessata, [kienet] tiżgura li l-informazzjoni tkun kompluta u korretta qabel ma teżercita l-għażla tagħha” (is-sentenza kkontestata, punt 46).
- 33 Fil-21 ta' Novembru 2014, permezz ta' noti essenzjalment identiċi, ir-rikorrenti ppreżentaw ilmenti taħt l-Artikolu 90(2) tar-Regolamenti tal-Persunal kontra d-deċiżjoni tad-Direttur Ġenerali tat-3 ta' Settembru 2014 li ċaħdet it-talbiet rispettivi tagħhom tas-16 ta' April 2014 (is-sentenza kkontestata, punt 47).
- 34 Permezz ta' deċiżjonijiet tas-17 ta' Ġunju 2015 ifformulata f'termini analogi, il-Kumitat inkarigat mill-ilmenti tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea ċaħad l-ilmenti fuq imsemmija (is-sentenza kkontestata, punt 48).

Il-proċedura fl-ewwel istanza u s-sentenza kkontestata

- 35 Fil-25 ta' Settembru 2015, ir-rikorrenti ressqu rikors quddiem it-Tribunal għas-Servizz Pubbliku, irreġistrat bir-referenza F-126/15, li fih huma talbu, prinċipalment, li l-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea tiġi kkundannata, thallas lil kull wiehed mill-fondi ta' pensjoni nazzjonali jew assigurazzjoni l-ammonti rispettivament ta' EUR 61 121.08 għal J. Barroso Truta, ta' EUR 129 440.8 għal M. Forli, ta' EUR 76 324. 29 għal C. Galante u ta' EUR 99 565.13 għal B. Gradel. Sussidjarjament, ir-rikorrenti talbu li l-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea thallas dawn l-ammonti lilhom. Iktar sussidjarjament, ir-rikorrenti talbu lit-Tribunal għas-Servizz Pubbliku li jikkonstata li l-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea wettqet nuqqas amministrattiv fl-okkażjoni tat-trasferiment tad-drittijiet tagħhom għal pensjoni nazzjonali akkwistati preċedentement. Fl-aħħar nett, ir-rikorrenti talbu li l-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea tiġi kkundannata għall-ispejjeż.
- 36 Fis-sentenza kkontestata, it-Tribunal għas-Servizz Pubbliku ddeċieda, primarjament, li jiċhad ir-rikors bħala inammissibbli. B'mod partikolari, huwa kkonstata li l-imġiba li biha giet ikkritikata l-ASTK f'dan il-każ, jiġifieri informazzjoni insuffiċjenti pprovduta lir-rikorrenti waqt it-trażmissjoni tal-proposti ta' akkreditazzjoni tas-snin ta' servizz li jikkonċernawhom, ma setgħetx tiġi separata mill-proċedura li wasslet għat-tehid tad-deċiżjonijiet finali ta' rikonossiment ta' akkreditazzjoni tas-snin ta' servizz, proċedura li involviet diversi stadji (sentenza kkontestata, punt 66). Imma, sa fejn id-deċiżjoni finali tal-ASTK li tirrikonoxxi akkreditazzjoni tas-snin ta' servizz fl-iskema tal-pensjoni tal-Unjoni wara t-trasferiment tad-drittijiet għall-pensjoni miksuba preċedentement minn membru tal-persunal taht l-iskemi nazzjonali ta' pensjoni tikkostitwixxi att li jikkawża preġudizzju li dan l-uffiċjal jista' jikkontesta, permezz ta' lment taht l-Artikolu 90(2) tar-Regolamenti tal-Persunal u, jekk ikun il-każ, rikors skont l-Artikolu 270 TFUE u l-Artikolu 91(2) tar-Regolamenti tal-Persunal (is-sentenza kkontestata, punt 67). Insostenn ta' dan ir-rikors, ir-rikorrenti setgħu jinvokaw li l-kunsens li huma kienu taw għall-proposti ta' akkreditazzjoni tad-drittijiet tagħhom għal pensjoni kien invizzjat minn allegat nuqqas ta' informazzjoni min-naħa tal-ASTK. Skont it-Tribunal għas-Servizz Pubbliku, din l-imġiba hija marbuta mal-atti preparatorji tad-deċiżjonijiet finali ta' akkreditazzjoni tas-snin ta' servizz li jikkonċernaw ir-rikorrenti u għalhekk ma setgħux ikunu s-sugġett ta' rikors indipendenti, b'mod li huma kellhom jiġu kkontestati fl-okkażjoni ta' eventwali rikors indirizzat kontra d-deċiżjonijiet finali imsemmija hawn fuq (is-sentenza kkontestata, punt 68).
- 37 Billi fakkar, minn naħa, il-ġurisprudenza li uffiċjal jew membru tal-persunal li jkun naqas milli jikkontesta atti li jikkawżawlu preġudizzju billi jipprezenta, fi żmien xieraq, ilment u, sussegwentement, rikors għal annullament, ma jistax jirrimedja għal din l-ommissjoni u għaldaqstant jikseb iktar hin għal preżentata ta' rikors, permezz ta' talba għal kumpens imressqa sussegwentement li l-għan tagħha jkun b'mod ċar, li jikseb riżultat finanzjarju identiku għal dak li kien jirriżulta minn azzjoni, fi żmien xieraq, għal annullament kontra dawn l-atti (ara s-sentenza kkontestata, punti 60 sa 63 u l-ġurisprudenza ċċitata) u, min-naħa l-oħra, ikkonstata li r-rikorrenti kienu naqsu milli jikkontestaw il-legalità tad-deċiżjonijiet finali msemmija fil-punt 36 hawn fuq, it-Tribunal iddeċieda li r-rikors kien inammissibbli.
- 38 Għall-kompletezza, it-Tribunal għas-Servizz Pubbliku eżamina wkoll il-mertu tat-talba mressqa quddiemu. Fl-ewwel lok, wara li fakkar il-kundizzjonijiet sabiex titnissel ir-responsabbiltà extra-kuntrattwali tal-Unjoni (is-sentenza kkontestata, punt 72), huwa kkunsidra li, "anki kieku kienet tkun amministrazzjoni aħjar li kieku l-ASTK ifformulat il-proposti tagħha ta' akkreditazzjoni tas-snin ta' servizz billi ġibdet l-attenzjoni tal-membri tal-persunal bil-kuntratt kkonċernati għall-portata tar-raba' paragrafu tal-Artikolu 77 tar-Regolamenti tal-Persunal, ma jistax ikun raġonevolment mistenni minn amministrazzjoni diliġenti li, bhal f'dan il-każ, ittrattat ċerti talbiet ta' trasferiment ta' drittijiet għal pensjoni [...] bejn l-2008 u l-2010, li hija tifformula kull waħda mill-proposti tagħha billi tanticipa l-konsegwenzi, għal kull wiehed mill-uffiċjali u membri tal-persunal ikkonċernati, tat-trasferimenti tad-drittijiet tagħha għal pensjoni rispettivi" (is-sentenza kkontestata, punt 74). Għalhekk, it-Tribunal għas-Servizz Pubbliku kkunsidra li l-ASTK setgħet, f'dan il-każ, tissodisfa d-dmir tagħha ta' premura, fl-osservanza tal-prinċipju ta' amministrazzjoni tajba (is-sentenza kkontestata, punt 75).

- 39 F'dan ir-rigward, minn naħa, it-Tribunal għas-Servizz Pubbliku ħa inkunsiderazzjoni wkoll li r-rikorrenti “malajr talbu t-trasferiment lejn is-sistema tal-pensjoni tal-Unjoni tad-drittijiet rispettivi tagħhom għal pensjoni nazzjonali, imbagħad ikkonfermaw dawn it-talbiet”, “mingħajr ma hassew li jkun f'loku li qabel jikkuntattjaw lill-amministrazzjoni sabiex tiċċaralhom id-deċiżjonijiet rispettivi”, filwaqt li, fil-proposti tagħha, l-ASTK kienet stednithom sabiex jikkuntattjawha “[s]abiex ikollhom spjegazzjonijiet fuq il-kalkolazzjoni u sabiex jiddiskutu jkunx jaqb[lilhom] jwettqu jew da[w]n it-trasferiment[i inkwistjoni]” (sentenza kkontestata, punti 75 u 76).
- 40 Min-naħa l-oħra, it-Tribunal għas-Servizz Pubbliku fakkar li, skont il-ġurisprudenza, kull uffiċjal huwa mistenni li jkun jaf ir-Regolamenti u, b'mod partikolari, ir-regoli li jiggvernaw ir-remunerazzjoni jew il-pensjoni ta' rtirar tiegħu (ara sentenza kkontestata, punt 77 u l-ġurisprudenza ċċitata). Fid-dawl ta' din il-ġurisprudenza, filwaqt li ħa inkunsiderazzjoni l-fatt li “fid-dawl tal-funzjonijiet rispettivi tagħhom, ir-rikorrenti [ma kinux] neċessarjament l-iktar informati fuq is-suġġett”, it-Tribunal għas-Servizz Pubbliku kkonstata li l-kliem tad-dispożizzjonijiet rilevanti kienu “relattivament ċari” u kellu “tal-inqas, jinkoraġġixxi lir-rikorrenti sabiex jistaqsu fuq [il-materja inkwistjoni f'dan il-każ] mal-amministrazzjoni nazzjonali tagħhom” (sentenza kkontestata, punt 78).
- 41 Fit-tieni lok, it-Tribunal għas-Servizz Pubbliku kkonkluda li r-rikorrenti ma kinux stabbilixxew ir-realtà u ċ-ċertezza tad-danni mitluba, li huwa kklassifika esklużivament bħala materjali. Minn naħa, għalhekk, huwa kkonstata li r-rikorrenti kien “għad fadlilhom l-opportunità li jkomplu l-karrieri rispettivi tagħhom fi hdan il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea jew kull istituzzjoni oħra tal-Unjoni u li, għaldaqstant, ma setax ikun eskluż li, uħud fosthom, jew kollha, jaċċedu iktar tard għal impjieg ta' impjegat temporanju jew ta' uffiċjali, kategorija ta' impjieg li imbagħad kienet tippermettilhom [...] li jaraw il-pensjonijiet ta' irtirar futuri rispettivi tagħhom, fil-livelli massimi ta' 70 % tal-aħħar paga tagħhom, jeċċedu l-ammont riżultanti mill-applikazzjoni tar-raba' paragrafu tal-Artikolu 77 tar-Regolamenti tal-Persunal”. F'din l-ipoteżi, “l-ebda preġudizzju ma kien [...] sejjer [...] jiġi kkawżat [lir-rikorrenti] minhabba d-deċiżjonijiet tagħhom li jittrasferixxu d-drittijiet tagħhom għal pensjoni” (sentenza kkontestata, punt 81).
- 42 Min-naħa l-oħra, ma kienx ċert li, meta r-rikorrenti kkonċernata jilhqu l-età legali tal-irtirar, “il-portata u l-kundizzjonijiet ta' applikazzjoni tar-regola prevista fir-raba' paragrafu tal-Artikolu 77 tar-Regolamenti tal-Persunal neċessarjament [kienu] ser ikunu l-istess bħal fil-preżent, peress li għandu jtfakkar li l-leġiżlatur tal-Unjoni Ewropea jista' jemenda d-drittijiet u l-obbligi tal-ufficjali u l-membri tal-persunal tal-Unjoni, f'kull mument permezz ta' regolamenti, adottati skont l-Artikolu 336 TFUE applikabbli għall-aġenti l-oħra, li jemendaw ir-Regolamenti tal-Persunal u l-Kondizzjonijiet tal-impjieg, li japplikaw, salv għal deroga, għall-effetti futuri tas-sitwazzjonijiet naxxenti fil-kuntest tal-liġi antika” (ara s-sentenza kkontestata, punt 82 u l-ġurisprudenza ċċitata).
- 43 Fl-aħħar nett, billi wettaq applikazzjoni tal-Artikoli 101 u 102 tar-Regoli ta' Proċedura tat-Tribunal għas-Servizz Pubbliku, fid-dawl tal-imġiba tal-ASTK f'dan il-każ, b'mod partikolari l-fatt li, fl-istadju tar-risposta għall-ilment, hija ma kinitx ġibdet l-attenzjoni tar-rikorrenti għan-natura irrevokabbli tat-talbiet tagħhom għall-kumpens, it-Tribunal għas-Servizz Pubbliku kkundanna lill-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea sabiex thallas kemm l-ispejjeż tagħha kif ukoll dawk tar-rikorrenti.

Il-proċedura quddiem il-Qorti Ġenerali u t-talbiet tal-partijiet

- 44 Permezz ta' nota ppreżentata fir-reġistru tal-Qorti Ġenerali tat-30 ta' Settembru 2016, ir-rikorrenti ressqu dan l-appell. Fl-20 ta' Diċembru 2016, il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea ressqet ir-risposta tagħha.
- 45 Il-proċedura bil-miktub ingħalqet, wara l-preżentata tar-replika fit-22 ta' Frar 2017 u tal-kontrorreplica fl-20 ta' April 2017.

- 46 Permezz ta' ittra tal-15 ta' Mejju 2017, ir-rikorrenti ressqu talba motivata, taht l-Artikolu 207(1) tar-Regoli ta' Proċedura tal-Qorti Ġenerali, sabiex jinstemgħu fil-kuntest tal-faži orali tal-proċedura.
- 47 Fuq proposta tal-Imħallef Relatur, il-Qorti Ġenerali laqgħet it-talba tar-rikorrenti u fethet il-faži orali tal-proċedura.
- 48 Fil-kuntest tal-miżuri ta' organizzazzjoni tal-proċedura previsti fl-Artikolu 89(3) tar-Regoli tal-Proċedura, applikabbli għal dan il-każ bis-saħħa tal-Artikolu 213(1) ta' dawn ir-regoli, fid-19 ta' Diċembru 2017, il-Qorti Ġenerali ressqet lill-partijiet talbiet għal risposti bil-miktub. Il-partijiet irrispondew għal dawn it-talbiet fiż-żmien mogħti lilhom.
- 49 It-trattazzjoni tal-partijiet u t-twegibiet tagħhom għall-mistoqsijiet tal-Qorti Ġenerali nstemgħu fis-seduta tad-9 ta' Frar 2018.
- 50 Ir-rikorrenti jitolbu lill-Qorti Ġenerali:
- tannulla s-sentenza kkontestata;
 - billi tiddeċiedi fuq il-mertu, tikkundanna lill-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea sabiex tħallas EUR 61 121.08 fisem J. Barroso Truta, EUR 129 440.98 fisem M. Forli, EUR 76 324.29 fisem C. Galante u EUR 99 565.13 fisem B. Gradel “lil kull fond jew assigurazzjoni fisem ir-rikorrenti”;
 - sussidjarjament, tikkundanna lill-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea sabiex tħallas is-somom imsemmija hawn fuq lir-rikorrenti, flimkien mal-imgħaxijiet “komposti bir-rata ta' 3.1 % fis-sena b'effett mid-data tat-trasferiment tad-drittijiet għal pensjoni [lejn is-sistema ta' pensjoni tal-Unjoni]”;
 - tikkundanna lill-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea tħallas l-ispejjeż taż-żewġ istanzi.
- 51 Il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea titlob lill-Qorti Ġenerali:
- tiċhad l-appell bħala inparti inammissibbli u, inparti infondat, jew sussidjarjament, bħala infondat fl-intier tiegħu;
 - tikkundanna lir-rikorrenti jħallsu l-ispejjeż.

Fuq l-appell

- 52 Insostenn tal-appell kontra s-sentenza kkontestata, ir-rikorrenti jinvokaw żewġ motivi. L-ewwel motiv huwa bbażat fuq żball ta' ligi, għaliex it-Tribunal għas-Servizz Pubbliku kkonstata, primarjament, l-inammissibbiltà tar-rikors tagħhom. It-tieni motiv jirrigwarda l-mertu tal-kawża u huwa, b'mod partikolari, ibbażat fuq l-iżball ta' ligi li wettaq it-Tribunal għas-Servizz Pubbliku meta kkunsidra, sussidjarjament, minn naħa, li, f'dan il-każ, l-ASTK ma wettqitx nuqqas amministrattiv fl-okkażjoni tal-komunikazzjoni tal-proposti ta' akkreditazzjoni tas-snin ta' servizz lir-rikorrenti u, min-naħa l-oħra, li d-dannu invokat mir-rikorrenti kien biss ipotetiku.

Fuq l-ewwel motiv

- 53 Mis-sottomissjonijiet bil-miktub tar-rikorrenti jirriżulta li bl-ewwel motiv tagħhom, huma jikkritikaw lit-Tribunal għas-Servizz Pubbliku li wettaq żball ta' liġi meta kkunsidra li r-rikors tagħhom ipprezentat fl-ewwel istanza għandu jiġi ddikjarat bħala inammissibbli. Barra minn hekk, huma jsostnu li quddiem it-Tribunal għas-Servizz Pubbliku, huma ma kinux invokaw biss danni materjali, imma wkoll danni morali.
- 54 F'dan ir-rigward, il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea tallega li, billi dawn id-danni morali ma kinux invokati fl-ewwel istanza, l-argumenti kollha li jikkoncernawhom għandhom jiġu miċhuda bħala inammissibbli. Għalhekk jehtieg li qabelxejn tiġi eżaminata n-natura preċiża tad-danni invokati mir-rikorrenti fl-ewwel istanza.

Fuq in-natura tad-danni invokati mir-rikorrenti fl-ewwel istanza

- 55 Hekk kif tinnota korrettament il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea, skont il-ġurisprudenza, li parti tkun awtorizzata li tqajjem għall-ewwel darba quddiem il-Qorti Ġenerali motiv u argumenti li ma tkunx qajmet quddiem it-Tribunal għas-Servizz Pubbliku jkun ifisser li tingħata awtorizzazzjoni sabiex il-Qorti Ġenerali, li l-kompetenza tagħha fl-istadju ta' appell hija limitata, tiġi indirizzata bi kwistjoni iktar estiza minn dik li tkun ingabet quddiem it-Tribunal għas-Servizz Pubbliku. Għalhekk, fil-kuntest ta' appell, il-kompetenza tal-Qorti Ġenerali hija limitata għall-evalwazzjoni tas-soluzzjoni legali li ngħatat għall-motivi diskussi fl-ewwel istanza. Ara s-sentenza tat-13 ta' Mejju 2016, CX vs Il-Kummissjoni, T-496/15 P, EU:T:2016:305, punt 46 u l-ġurisprudenza ċċitata).
- 56 F'dan il-każ, mill-eżami tal-proċess tal-ewwel istanza jirriżulta li, permezz tas-sottomissjonijiet bil-miktub tagħhom, ir-rikorrenti jinvokaw biss danni materjali u li, quddiem it-Tribunal għas-Servizz Pubbliku, huma ma invokawx ilment ibbażat fuq eventwali danni morali li huma garrbu. Fil-fatt għandu jiġi nnotat li, fir-rikors tagħhom ipprezentat quddiem it-Tribunal għas-Servizz Pubbliku, ir-rikorrenti jirreferu biss għat-telfien tas-somma korrispondenti għad-drittijiet tagħhom għal pensjoni ttrasferiti mħallsin lill-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea.
- 57 Barra minn hekk, kuntrarjament għal dak li jallegaw ir-rikorrenti fil-punt 27 tar-replika, it-Tribunal għas-Servizz Pubbliku mkien ma kkunsidra li d-danni tagħhom kienu ffurmati, anki jekk parzjalment, mill-istat ta' incertezza li fih huma jallegaw li kienu jinsabu. Għall-kuntrarju, għandu jiġi kkonstatat, l-istess bhall-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea, li, fil-punt 80 tas-sentenza kkontestata, hemm espressament indikat li “d-danni pretiżi mir-rikorrenti huma materjali”.
- 58 Huwa minnu li fl-ewwel istanza, ir-rikorrenti ppretendew li r-rikors tagħhom kien “ipprezentat f'forma dikjaratorja għaliex [kien] intiż sabiex il-qorti tal-Unjoni tikkonstata l-eżistenza ta' nuqqas imwettaq mill-Qorti tal-Ġustizzja bl-għan li eventwalment dan jiġi kkompensat”. F'dan ir-rigward, huma jinvokaw, minn naħa, is-sentenzi tal-1 ta' Frar 1979, Deshormes vs Il-Kummissjoni (17/78, EU:C:1979:24), u tas-26 ta' Frar 2015, Planet vs Il-Kummissjoni (C-564/13 P, EU:C:2015:124), u, min-naħa l-oħra, il-konkluzjonijiet tal-Avukat Ġenerali Kokott fil-kawża Planet vs Il-Kummissjoni (C-564/13 P, EU:C:2014:2352).
- 59 Madankollu, mill-punt 114 *et seq* tar-rikors ipprezentat fl-ewwel istanza jirriżulta li t-talba dikjaratorja tar-rikorrenti ma kinitx ifformulata insostenn ta' allegazzjonijiet dwar danni morali, imma fl-ipoteżi fejn “it-telfien tad-drittijiet ittrasferiti ma [kienx], f'dan l-istadju, meqjus bħala “ċert””. Fil-fatt, din id-domandi ma tirrigwardax in-natura tad-danni invokati mir-rikorrenti, imma pjuttost sabiex tiġi kkonstatata l-eżistenza ta' nuqqas mit-Tribunal. Għalhekk, ma jistax jiġi kkunsidrat li din tinvolvi talba għall-kompens tad-danni morali allegatament mġarrba mir-rikorrenti.

- 60 Fid-dawl ta' din il-konstatazzjoni, il-ġurisprudenza invokata mir-rikorrenti, li, skont huma, tista' tistabbilixxi l-possibbiltà ta' introduzzjoni, quddiem il-qorti tal-Unjoni, ta' talba dikjaratorja (ara l-punt 58 hawn fuq), ma hijiex relevanti f'dan il-każ.
- 61 Ghalhekk, għandu jiġi kkonstatat, konformement mal-ġurisprudenza ċċitata fil-punt 55 hawn fuq, li t-talba tar-rikorrenti għall-kumpens għandha tiġi kkunsidrata bħala inammissibbli għaliex hija intiża, għall-ewwel darba quddiem il-Qorti Ġenerali, għall-kumpens tad-danni morali li huma jallegaw li garrbu.
- 62 Ghalhekk, għandu jiġi konkluż li, kif jirriżulta minn dak innotat fil-punti 55 sa 61 hawn fuq, it-talbiet ipprezentati mir-rikorrenti fl-ewwel istanza kienu intiżi għall-kumpens ta' danni esklużivament materjali.
- 63 Għandhom, imbagħad, jiġu eżaminati l-argumenti tar-rikorrenti intiżi sabiex jikkontestaw l-inammissibbiltà tar-rikors tagħhom deċiża, primarjament, mit-Tribunal għas-Servizz Pubbliku, bis-sentenza kkontestata.

Fuq l-ammissibbiltà tat-talbiet tar-rikorrenti, ipprezentati fl-ewwel istanza, intiżi għall-kumpens tad-danni materjali

- 64 Preliminarjament, għandu jifakkar li, fis-sistema tal-mezzi ta' rikors stabbilita bl-Artikoli 90 u 91 tar-Regolamenti tal-Persunal, rikors għad-danni huwa ammissibbli biss jekk huwa jkun ippreċedut minn proċedura prekontenzjuża konformi mad-dispożizzjonijiet statutorji (id-digriet tal-24 ta' Marzu 1998, Meyer *et vs* Il-Qorti tal-Ġustizzja, T-181/97, EU:T:1998:64, punt 21).
- 65 Il-proċedura prekontenzjuża tvarja skont jekk id-dannu li għalih ikun qed jintalab il-kumpens jirriżultax minn att li jikkawża preġudizzju, fis-sens tal-Artikolu 90(2) tar-Regolamenti tal-Persunal, jew minn aġir tal-amministrazzjoni li ma jkollux in-natura deċiżjonali. Fl-ewwel każ, hija l-parti kkonċernata li għandha, sat-terminu stabbilit, tressaq ilment quddiem l-Awtorità tal-Fatra kontra l-att inkwistjoni. Min-naħa l-oħra, fit-tieni każ, il-proċedura amministrattiva għandha tibda b'talba skont l-Artikolu 90(1) tar-Regolamenti tal-Persunal intiża sabiex jinkiseb kumpens għad-dannu, u tkompli, jekk ikun il-każ, b'ilment kontra d-deċiżjoni ta' ċaħda tat-talba (ara s-sentenza tas-6 ta' Novembru 1997, Liao *vs* Il-Kunsill, T-15/96, EU:T:1997:169, punt 57 u l-ġurisprudenza ċċitata).
- 66 Barra minn hekk, skont il-ġurisprudenza, ir-rikors għall-annullament u r-rikors għad-danni huma żewġ mezzijiet awtonomi ta' rikors. Billi l-Artikoli 90 u 91 tar-Regolamenti tal-Persunal ma jagħmlu l-ebda distinzjoni bejn dawn iż-żewġ rikorsi, f'dak li jikkonċerna l-proċedura kemm amministrattiva kif ukoll kontenzjuża, l-uffiċjali jistgħu jagħzlu, minhabba l-awtonomija ta' dawn iż-żewġ mezzijiet ta' rimedju distinti, kemm wiehed kif ukoll l-ieħor, jew iż-żewġ mezzijiet flimkien, bil-kundizzjoni li jadixxu lill-qorti tal-Unjoni fiż-żmien ta' tliet xhur miċ-ċaħda tal-ilment (ara s-sentenza tal-24 ta' Jannar 1991, Latham *vs* Il-Kumissjoni, T-27/90, EU:T:1991:5, punt 36 u l-ġurisprudenza ċċitata; is-sentenza tas-6 ta' Frar 2007, Wunenburger *vs* Il-Kumissjoni, T-246/04 u T-71/05, EU:T:2007:34, punt 46).
- 67 Madankollu, il-ġurisprudenza stabilixxiet eċċezzjoni għal dan il-prinċipju, meta l-kawża għad-danni tinvolvi rabta stretta mal-kawża għall-annullament, li sejra jew tista' tkun, barra minn hekk, iddikjarata inammissibbli. Ghalhekk, it-talbiet għal kumpens huma inammissibbli meta l-kawża għall-kumpens hija intiża esklużivament sabiex tirrimedja għall-konsegwenzi tal-att li kien intiż fil-kawża għall-annullament li setgħet tkun jew giet iddikjarata inammissibbli, b'mod partikolari meta l-kawża għad-danni għandha biss l-ghan li jiġi kkompensat it-telf ta' remunerazzjoni li, barra minn hekk, ma kienx ikun lokha jekk il-kawża għall-annullament setgħet tirnexxi jew irnexxiet (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tal-24 ta' Jannar 1991, Latham *vs* Il-Kumissjoni, T-27/90, EU:T:1991:5, punti 37 u 38 u l-ġurisprudenza ċċitata; is-sentenza tas-6 ta' Frar 2007, Wunenburger *vs* Il-Kumissjoni, T-246/04 u T-71/05, EU:T:2007:34, punt 47). Ghalhekk, skont din il-ġurisprudenza, uffiċjal jew membru

tal-persunal li jkun naqas milli jikkontesta atti li jikkawżawlu preġudizzju billi, fi żmien xieraq, jippreżenta lment u, sussegwentement, rikors għall-annullament ma jistax jirrimedja għal din l-omissjoni u hekk jikseb iktar ħin biex jippreżenta rikors, abbażi ta' talba għal kumpens imressqa sussegwentement li l-għan tagħha jkun b'mod ċar, li jikseb riżultat finanzjarju identiku għal dak li kien jirriżulta minn azzjoni, fi żmien xieraq, għal annullament kontra dawn l-atti (ara d-digriet tal-20 ta' Marzu 2014, Michel vs Il-Kummissjoni, F-44/13, EU:F:2014:40, punt 45 u l-ġurisprudenza ċċitata).

- 68 F'dan ir-rigward, mill-ġurisprudenza jirriżulta li, meta ż-żewġ kawżi, jiġifieri, minn naħa, il-kawża għall-annullament u, min-naħa l-oħra, il-kawża għal kumpens, għandhom l-origini tagħhom f'atti jew imġiba differenti tal-amministrazzjoni, il-kawża għal kumpens ma għandhiex tkun assimilata mal-kawża għall-annullament, anki jekk iż-żewġ kawżi jwasslu għall-istess riżultat finanzjarju għar-rikorrent (ara s-sentenza tal-24 ta' Jannar 1991, Latham vs Il-Kummissjoni, T-27/90, EU:T:1991:5, punt 38 u l-ġurisprudenza ċċitata).
- 69 Barra minn hekk, fil-kawża li wasslet għas-sentenza tat-13 ta' Ottubru 2015, Il-Kummissjoni vs Cocchi u Falcione (T-103/13 P, EU:T:2015:777), fejn ir-rikorrenti talbu l-annullament tal-proposti ta' akkreditazzjoni ta' fissazzjoni tas-snin ta' servizz, bħal dawk li kienu indirizzati lir-rikorrenti f'dan il-każ, il-Qorti Ġenerali kkonkludiet li din il-proposta ma kinitx att li jikkawża preġudizzju, fis-sens tal-Artikolu 91(1) tar-Regolamenti tal-Persunal, imma mġiba li ma għandhiex natura deċiżjonali, li setgħet tippermetti lill-persuna interessata li tippreżenta rikors għal kumpens tad-danni sofferti minn din l-imġiba (sentenza tat-13 ta' Ottubru 2015, Il-Kummissjoni vs Cocchi u Falcione, T-103/13 P, EU:T:2015:777, punti 73 u 74). Barra minn hekk, il-Qorti Ġenerali kkonkludiet li, billi l-kunsens tal-persuna kkonċernata kien neċessarju sabiex id-drittijiet tiegħu għal pensjoni miksuba preċedentement, ma' sistema oħra li mhix dik tal-Unjoni, ikunu ttrasferiti lejn is-sistema tal-pensjoni tal-Unjoni, kellu jiġi kkunsidrat li, jekk il-persuna kkonċernata tkun tat il-kunsens tagħha għal dan it-trasferiment billi afdat proposta ta' akkreditazzjoni tas-snin ta' servizz li, wara nuqqas attribwibbli lill-istituzzjoni tiegħu, tkun irriżultat żbaljata u qarrieqa, dan il-kunsens jista' jiġi kkunsidrat bħala vvizzjat, u għalhekk jagħti d-dritt lill-persuna kkonċernata li titlob l-annullament tad-deċiżjoni adottata wara dan it-trasferiment, sabiex jirriversja l-effetti ta' din tal-aħħar (sentenza tat-13 ta' Ottubru 2015, Il-Kummissjoni vs Cocchi u Falcione, T-103/13 P, EU:T:2015:777, punti 75 u 76).
- 70 Madankollu, mis-sentenza tat-13 ta' Ottubru 2015, Il-Kummissjoni vs Cocchi u Falcione (T-103/13 P, EU:T:2015:777), ma jistax jiġi konkluż li, meta l-imġiba allegatament żbaljata ta' istituzzjoni hija marbuta ma' proċedura bħalma hija l-proċedura ta' trasferiment tad-drittijiet inkwistjoni f'dan il-każ u tista' tkun affettwat il-kunsens tal-persuna kkonċernata, dan ma jista' fl-ebda każ jibbaża ruħu fuq danni li huwa jkun sofra minhabba din l-imġiba fil-kuntest ta' talba għal kumpens.
- 71 B'mod partikolari, din l-interpretazzjoni tal-ġurisprudenza ċċitata fil-punt 70 hawn fuq jista' jkollha bħala konsegwenza limitazzjoni eċċessiva tad-dritt tar-rikorrenti li jipprezentaw rikors għal kumpens tad-danni li huma jallegaw li ġarrbu. Fil-fatt, sentenza li tiddikjara l-annullament tad-deċiżjonijiet ta' trasferiment tad-drittijiet għal pensjoni nazzjonali tar-rikorrenti jista' jkollha bħala riżultat li tannulla retroattivament atti li, fil-prinċipju, jipproduċu effettivi għar-rikorrenti, sa fejn dawn iwasslu għar-rikonnoxximent fir-rigward tiegħu, wara t-trasferiment inkwistjoni, tas-snin ta' servizz akkreditati.
- 72 Issa, f'dan il-każ, ir-rikorrenti ma jikkontestawx l-effetti tad-deċiżjonijiet imsemmija hawn fuq fihom innifishom, jiġifieri t-trasferiment tad-drittijiet tagħhom għal pensjoni nazzjonali u r-rikonnoxximent tas-snin ta' servizz akkreditati li jirriżultaw minnu, imma l-imġiba tal-amministrazzjoni li ma indikatilhomx li t-trasferimenti inkwistjoni ma kienx ser ikollhom l-effetti li huma kienu jittamaw. Għalhekk, permezz tar-rikors ipprezentat fl-ewwel istanza, ir-rikorrenti ma kellhomx l-għan li jannullaw l-effetti tad-deċiżjonijiet ta' trasferiment inkwistjoni, imma sabiex jiġu kkompensati għad-danni li, skonthom, huma ġarrbu minhabba l-fatt li t-trasferimenti inkwistjoni ma pproduċewx l-effetti legali mistennija fuq is-sitwazzjoni legali tagħhom.

- 73 Għaldaqstant, it-Tribunal għas-Servizz Pubbliku kien imissu jeżamina jekk ir-rikors tar-rikorrenti kienx intiż esklużivament sabiex jirrimedja l-konsegwenzi tad-deċiżjonijiet ta' akkreditazzjoni tas-snin ta' servizz u, b'mod partikolari, jekk l-għan ta' dan ir-rikors kienx dak li jakkwista riżultat finanzjarju identiku għal dak li kien jirriżulta minn azzjoni, fi żmien xieraq, ta' annullament ta' dawn id-deċiżjonijiet.
- 74 Huwa ċar li, kuntrarjament għal dak li ġie konkluz fis-sentenza kkontestata, dan ma huwiex il-każ hawnhekk.
- 75 F'dan ir-rigward, għandu jiġi ppreċiżat, l-ewwel nett, li s-sugġett tad-deċiżjonijiet ta' akkreditazzjoni tas-snin ta' servizz li jikkonċernaw lir-rikorrenti huwa r-rikonoxximent ta' ċertu tas-snin ta' servizz akkreditati wara t-trasferimenti li twettqu.
- 76 Huwa minnu li ma jistax jiġi eskluż li n-numru tas-snin ta' servizz rikonoxxuti bid-deċiżjonijiet ta' akkreditazzjoni seta' kien inqas minn dak ittammat mir-rikorrenti u li, sa hawnhekk, id-deċiżjonijiet inkwistjoni kienu kkawżawhom preġudizzju.
- 77 Madankollu, din ma hijiex is-sitwazzjoni li għandna quddiemna. Fil-fatt, bit-talbiet tagħhom għal kumpens, ir-rikorrenti ma humiex jitlobu li jakkwistaw kumpens għad-danni li huwa setgħu garrbu minhabba r-rikonoxximent tal-imsemmija snin ta' servizz, imma għad-danni allegatament riżultanti mill-fatt li, minkejja dan ir-rikonoxximent, huma la setgħu jittamaw għal livell ta' pensjoni oġġla, lanqas jittamaw li jirkupraw il-kapital korrispondenti għad-drittijiet tagħhom għal pensjoni nazzjonali, digà ttrasferiti lejn is-sistema ta' pensjoni tal-Unjoni.
- 78 F'dan ir-rigward, għandu jiġi nnotat li, skont il-punt 9 tar-replika fl-ewwel istanza, "ir-rikorrenti ma għandhom l-ebda interess li jaġixxu għall-annullament kontra d-deċiżjonijiet li jikkonfermaw it-trasferiment billi dawn ma [għamlux differenza] fuq il-proposti li huma taw il-kunsens tagħhom għalihom" u li, "[b]illi huma akkwistaw eżattament dak li talbu u l-kapital ittrasferit kien korrettament akkreditat, dawn id-deċiżjonijiet [...] [kienu] legali".
- 79 Għaldaqstant, ma jistax jiġi kkunsidrat li r-rikors imressaq fl-ewwel istanza huwa intiż sabiex jirrimedja biss il-konsegwenzi tad-deċiżjonijiet ta' akkreditazzjoni tas-snin ta' servizz li jikkonċernawhom, fis-sens tal-ġurisprudenza ċċitata fil-punti 67 u 68 hawn fuq.
- 80 Huwa minnu li permezz tat-talba prinċipali mressqa fl-ewwel istanza, ir-rikorrenti talbu l-ħlas lil kull fond ta' pensjoni jew assigurazzjoni nazzjonali tal-ammonti korrispondenti għad-drittijiet tagħhom ta' pensjoni nazzjonali li kienu ġew ittrasferiti lejn is-sistema ta' pensjoni tal-Unjoni (ara l-punt 35 hawn fuq).
- 81 Imma għandu jiġi nnotat li anki jekk jiġi kkunsidrat li bil-kap prinċipali tat-talbiet, ir-rikorrenti xtaqu jakkwistaw riżultat finanzjarju identiku għal dak li kien jirriżulta mill-annullament tad-deċiżjonijiet kontenzjużi, mhux l-istess jista' jingħad għall-kap tat-talbiet li huma ressuq sussidjarjament. Fil-fatt, l-annullament tad-deċiżjonijiet kontenzjużi ma jistax, f'kull każ, iwassal għall-ħlas lir-rikorrenti tal-ammonti korrispondenti għad-drittijiet tagħhom għal pensjoni nazzjonali, imma biss għat-thassir, *ex tunc*, tad-deċiżjonijiet ta' trasferiment kontenzjużi u l-effetti, jiġifieri r-rikonoxximent tas-snin ta' servizz akkreditati, oriġinarjament favorevoli għar-rikorrenti u mhux diviżibbli mit-trasferiment tad-drittijiet tagħhom għal pensjoni nazzjonali lejn is-sistema ta' pensjoni tal-Unjoni.
- 82 Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet kollha preċedenti, għandu jiġi konkluz li t-Tribunal għas-Servizz Pubbliku wettaq żball ta' liġi meta, primarjament, ċaħad ir-rikors tar-rikorrenti bħala inammissibbli.
- 83 Imbagħad, għandhom jiġu eżaminati, fid-dawl tat-tieni motiv imressaq mir-rikorrenti, il-konkluzjonijiet li wasal għalihom it-Tribunal għas-Servizz Pubbliku għall-kompletezza.

Fuq it-tieni motiv

- 84 Preliminarjament, għandu jinfakkar li, skont ġurisprudenza stabbilita fil-qasam tas-servizz pubbliku, it-tneissil tar-responsabbiltà tal-Unjoni jippresupponi unjoni ta' sett ta' kundizzjonijiet, jiġifieri l-illegalità tal-imġiba li biha huma akkużati l-istituzzjonijiet, ir-realtà tad-danni u l-eżistenza ta' rabta kawżali bejn l-imġiba u d-danni allegati (is-sentenza tas-16 ta' Diċembru 1987, Delauche vs Il-Kummissjoni, 111/86, EU:C:1987:562, punt 30; ara, ukoll, is-sentenza tat-12 ta' Lulju 2012, Il-Kummissjoni vs Nanopoulos, T-308/10 P, EU:T:2012:370, punt 102 u l-ġurisprudenza ċċitata).
- 85 It-tliet kundizzjonijiet imsemmija fil-punt 84 huma kumulattivi, li jimplika li jekk waħda minnhom ma tkunx sodisfatta, ir-responsabbiltà tal-Unjoni ma tistax tkun ikkonstatata (ara s-sentenza tas-17 ta' Mejju 2017, PG vs Frontex, T-583/16, mhux ippubblikata, EU:T:2017:344, punt 97 u l-ġurisprudenza ċċitata).
- 86 Isegwi minn dan li, anki fl-ipoteżi li jkun stabbilit nuqqas ta' istituzzjoni jew ta' korp jew organu tal-Unjoni, ir-responsabbiltà tal-Unjoni tista' effettivament titnissel biss jekk, b'mod partikolari, ir-rikorrenti jirnexxilha turi r-realtà tad-danni tagħha (ara s-sentenza tat-29 ta' Settembru 2005, Napoli Buzzanca vs Il-Kummissjoni, T-218/02, EU:T:2005:343, punt 98 u l-ġurisprudenza ċċitata).
- 87 Huwa fid-dawl ta' dawn il-kunsiderazzjonijiet li għandu jiġi eżaminat it-tieni motiv tar-rikorrenti, li huwa fformulat f'zewġ partijiet. Permezz tal-ewwel parti ta' dan il-motiv, ir-rikorrenti jsostnu li t-Tribunal għas-Servizz Pubbliku wettaq żball ta' liġi meta ddecieda li l-imġiba tal-ASTK ma tistax tiġi kkunsidrata bħala żbaljata. Permezz tat-tieni parti ta' dan il-motiv, huma jallegaw li t-Tribunal għas-Servizz Pubbliku wettaq żball ta' liġi meta kkunsidra li d-danni li huma jallegaw li garrbu ma kinux reali u ċerti.
- 88 Fl-ewwel għandha tingħata deċiżjoni fuq it-tieni parti ta' dan il-motiv.
- 89 Skont ir-rikorrenti, il-fatt biss li huma għadhom ma laħqux l-età legali ta' rtirar b'mod li huma ma jafux jekk it-trasferiment tad-drittijiet tagħhom għal pensjoni huwiex ser ikun ta' vantaġġ għalihom huwa rrelevanti għall-għanijiet tal-evalwazzjoni tan-natura definittiva tad-danni li huma jinvokaw insostenn tar-rikors tagħhom. F'dan ir-rigward, huma jallegaw li huma diġà tilfu minn issa d-drittijiet nazzjonali tagħhom u s-sitwazzjoni tagħhom hija, sal-lum, incerta. Skont ir-rikorrenti, dawn id-danni jirriżultaw mill-informazzjoni inkompleta u skorretta li huma rċewew waqt il-proċedura tat-trasferiment tad-drittijiet nazzjonali tagħhom u għandhom natura definittiva.
- 90 Barra minn hekk, il-possibbiltà waħedha ta' eventwali emenda tar-raba' paragrafu tal-Artikolu 77 tar-Regolamenti tal-Persunal, jew anki t-tħassir tiegħu, ma għandux ikollha effett fuq l-evalwazzjoni tal-illegalità tal-imġiba li biha hija akkużata l-ASTK, billi din id-dispożizzjoni ċertament kienet fis-sehh fiż-żmien tal-komunikazzjoni lir-rikorrenti tal-proposti ta' akkreditazzjoni tas-snin ta' servizz li jikkonċernawhom.
- 91 Ir-rikorrenti jsostnu li d-danni materjali huma ċerti, billi r-regola tal-ammont minimu tas-sussistenza "ma tapplikax biss sussidjarjament, imma tikkostitwixxi garanzija applikabbli għal kull kalkolu tal-pensjoni ta' membru tal-persunal". Għalhekk, "jista' jiġi stabbilit li l-akkreditazzjoni tas-snin ta' servizz [...] ser taffettwa din ir-regola fundamentali ta' natura soċjali". Skont ir-rikorrenti, jista' jiġi stabbilit li d-drittijiet tagħhom għal pensjoni nazzjonali ser ikollhom effett fuq il-livell tal-pensjoni tagħhom. Huma jinvokaw, f'dan ir-rigward, il-punti 27 u 28 tas-sentenza tas-6 ta' Ottubru 2016, Adrien *et* (C-466/15, EU:C:2016:749), dwar is-sigurtà soċjali tal-ħaddiema migranti.
- 92 Il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea tikkontesta l-argumenti tar-rikorrenti.

- 93 Fuq dan il-punt, għandu jittfakkar li d-danni li tagħhom jintalab il-kumpens fil-kuntest ta' rikors għandhom ikunu reali u ċerti (ara s-sentenza tal-21 ta' Frar 2008, *Il-Kummissjoni vs Girardot*, C-348/06 P, EU:C:2008:107, punt 54 u l-ġurisprudenza ċċitata).
- 94 Madankollu, skont ġurisprudenza stabbilita, il-persuni interessati ma għandhomx jiġu inibiti milli jadixxu lill-qorti tal-Unjoni sabiex tiġi kkonstata r-responsabbiltà tal-Unjoni għad-danni imminenti u prevedibbli b'ċertezza suffiċjenti, anki jekk id-danni ma jkunux għadhom jistgħu jiġu likwidati bi preċiżjoni (ara s-sentenza tal-14 ta' Jannar 1987, *Zuckerfabrik Bedburg et vs Il-Kunsill u Commission*, 281/84, EU:C:1987:3, punt 14 u l-ġurisprudenza ċċitata). F'dan il-każ, jekk huwa stabbilit li l-persuni kkonċernati neċessarjament kienu ser jinsabu f'sitwazzjoni aħjar li kieku l-iżball li huma jakkużaw lill-konvenuta ma twettaqx, għandu jiġi kkunsidrat li l-eżistenza tad-danni li huma jinvokaw ma għandhiex tiġi kkunsidrata bħala ipotetika jew sempliċement eventwali (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tad-9 ta' Novembru 2006, *Agraz et vs Il-Kummissjoni*, C-243/05 P, EU:C:2006:708, punt 42).
- 95 F'dan il-każ, jeżistu elementi rilevanti tal-kalkolu tad-drittijiet għal pensjoni tar-rikorrenti li jibqgħu, sal-lum u sal-likwidazzjoni ta' dawn id-drittijiet, incerti. Issa, dawn l-elementi ser ikunu determinanti, b'mod partikolari, għall-applikazzjoni tar-regola tal-ammont minimu tas-sussistenza fil-każ tagħhom.
- 96 Fil-fatt, minn naħa, l-ammont tal-aħħar salarju bażiku li ser jirċievu r-rikorrenti qabel ma joħroġu bil-pensjoni ma huwiex ċert attwalment. Hekk kif ikkonstata t-Tribunal għas-Servizz Pubbliku fil-punt 81 tas-sentenza kkontestata, ma jistax jiġi eskluż li r-rikorrenti ser jaċċedu iktar tard għal impjiegi bħala membri tal-persunal temporanji jew uffiċjali, li ser joħroġhom barra mill-applikazzjoni tar-regola tal-ammont minimu tas-sussistenza.
- 97 Barra minn hekk, ma huwiex eskluż li l-pagi bażiċi mensili għall-grupp ta' karigi li minnu jiffurmaw parti r-rikorrenti jiġu riveduti 'l fuq, u dan jista' jkollu l-istess konsegwenza għall-persuni kkonċernati, jiġifieri li joħroġhom barra mill-applikazzjoni tar-regola tal-ammont minimu tas-sussistenza. Barra minn hekk, ir-rikorrenti nnifishom isostnu, fir-rispsoti tagħhom tas-17 ta' Jannar 2018 għad-domandi li kkomunikatilhom il-Qorti Ġenerali, li, fis-seba' u l-aħħar livell tal-grad 3, il-paga bażika ta' membru tal-persuna AC GF I, bħar-rikorrenti, huwa oghla mill-paga bażika ta' membru tal-persunal AST 1/1, li joħroġ lil dan il-membru tal-persunal mill-applikazzjoni tar-regola tal-ammont minimu tas-sussistenza. Minn din il-konstatazzjoni jirriżulta li, anki jekk il-pagi bażiċi mensili tal-grupp ta' uffiċjali li minnu jiffurmaw parti r-rikorrenti ma jkunux riveduti 'l fuq, huwa possibbli, billi r-rikorrenti ma pprezentaw argumenti li jippermettu li tiġi eskluża din il-possibbiltà li, fiż-żmien tal-likwidazzjoni tad-drittijiet tagħhom għall-pensjoni, dawn tal-aħħar jinsabu f'sitwazzjoni professjonali li tippermettilhom li joħroġu barra mill-applikazzjoni tar-regola tal-ammont minimu tas-sussistenza.
- 98 Min-naħa l-oħra, in-numru ta' snin ta' servizz imwettqa mal-istituzzjonijiet tal-Unjoni mir-rikorrenti wara li huma joħroġu bil-pensjoni huwa wkoll, f'dan l-istadju, incert. Fil-fatt ma jistax jiġi eskluż li fid-data li fiha r-rikorrenti jagħzlu li joħroġu bil-pensjoni wkoll għandu konsegwenzi fuq il-kalkolu tal-ammont finali tal-pensjoni tagħhom.
- 99 Dawn il-konstatazzjonijiet huma suffiċjenti sabiex jiġi kkunsidrat li d-danni invokati mir-rikorrenti, danni li, barra minn hekk, huma esklużivament materjali (ara l-punti 55 sa 63 hawn fuq), ma huwiex ċerti fis-sens tal-ġurisprudenza ċċitata fil-punt 93 hawn fuq.
- 100 F'kull każ, kif innota t-Tribunal għas-Servizz Pubbliku fil-punt 82 tas-sentenza kkontestata, ma huwiex ċert li, dakinhar tal-ħruġ tar-rikorrenti bil-pensjoni u tal-likwidazzjoni tad-drittijiet tagħhom għal pensjoni, il-portata u l-kundizzjonijiet ta' applikazzjoni tal-Artikolu 77 tar-Regolamenti tal-Persunal u, b'mod partikolari, tat-tieni u r-raba paragrafu tiegħu, ser ikunu l-istess bħal dakinhar li tingħata din is-sentenza.

- 101 Barra minn hekk, għandu jiżdied li ma jistax, *a priori*, jiġi eskluż li l-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea tadotta dispożizzjoni analoga għal dik tal-Artikolu 7(6) tad-deċiżjoni tal-Kumitat Amministrattiv tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea tas-17 ta' Ottubru 2011 dwar dispożizzjonijiet ġenerali ta' eżekuzzjoni dwar l-Artikoli 11 u 12 tal-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal (ara l-punt 9 hawn fuq) li għandha tkun applikabbli f'każijiet bħal dawk li jibzgu li jsibu ruhhom ir-rikorrenti.
- 102 Mill-kunsiderazzjonijiet preċedenti jirriżuta li, qabel il-likwidazzjoni tad-drittijiet tagħhom għal pensjoni u qabel l-applikazzjoni eventwali, fil-każ tagħhom, tar-regola tal-ammont minimu tas-sussistenza, l-unika ċirkustanza li, meta jipproċedu għall-kalkolu abbażi ta' data ipotetiċi (ara l-punt 19 hawn fuq), ir-rikorrenti jikkunsidraw li, dakinhar li fil-futur johorġu bil-pensjoni, ser ikun ikkonstatat li huma ttrasferew bit-telf id-drittijiet tagħhom għal pensjoni nazzjonali mhux ser tkun suffiċjenti sabiex jistabbilixxi la danni reali u ċerti, fis-sens tal-ġurisprudenza ċċitata fil-punt 93 hawn fuq, lanqas preġudizzju prevedibbli b'ċertezza suffiċjenti, fis-sens tal-ġurisprudenza ċċitata fil-punt 94 hawn fuq. Atwalment bhalissa, l-uniku fatt li jista' jiġi kkonstatat b'ċertezza huwa dak li d-drittijiet għal pensjoni nazzjonali tar-rikorrenti ġew ikkonvertiti fi snin ta' servizz akkreditati bid-deċiżjonijiet ta' akkreditazzjoni tas-snin ta' servizz li jikkonċernawhom.
- 103 Fil-fatt, il-kapital korrispondenti għad-drittijiet għal pensjoni nazzjonali tar-rikorrenti ma sparixxiex. Wara t-trasferiment tiegħu, huwa ġie kkonvertit fi snin ta' servizz akkreditati, li, fil-prinċipju, ser ikollhom jittiehdu inkunsiderazzjoni sabiex jiġu kkalkolati d-drittijiet għal pensjoni tar-rikorrenti. Għaldaqstant, kif indikat korrettament il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea fil-punt 41 tal-kontroreplika, f'dan l-istadju ma jistax jiġi kkunsidrat li d-drittijiet ttrasferiti intilfu kompletament.
- 104 F'dan il-kuntest, anki jekk jiġi kkunsidrat li, dakinhar tal-likwidazzjoni tad-drittijiet tagħhom għal pensjoni, l-ebda dispożizzjoni legali jew leġislattiva ma sejra tippermetti lir-rikorrenti li jirkupraw anki parti mill-kapital ittrasferit korrispondenti għal snin ta' servizz akkreditati li ma ttiħdux inkunsiderazzjoni għall-kalkolu tal-pensjoni ta' rtirar, ir-rikorrenti ser ikollhom mezzi ta' rikors li permezz tagħhom ser ikun possibbli għalihom li jafferaw it-"telf", mingħajr korrispettiv, ta' dan il-kapital. Permezz ta' rikors indirizzat kontra l-atti li jaffettwaw il-likwidazzjoni tad-drittijiet u l-kalkolu tal-pensjonijiet tagħhom u jikkawżawhom preġudizzju billi s-snin ta' servizzi akkreditati ma jkunux ittiehdu inkunsiderazzjoni minhabba l-applikazzjoni tar-regola tal-ammont minimu tas-sussistenza, ir-rikorrenti ser ikunu jistgħu, jekk ikun il-każ, jikkontestaw l-applikazzjoni tar-regola tal-ammont minimu tas-sussistenza fil-każijiet speċifiċi tagħhom, sa fejn din l-applikazzjoni jkollha bħala konsegwenza l-iskartar, għall-kalkolu tad-drittijiet tagħhom għal pensjoni, is-snin ta' servizz akkreditati wara t-trasferiment tad-drittijiet tagħhom għal pensjoni nazzjonali lejn is-sistema ta' pensjoni tal-Unjoni.
- 105 Fl-aħħar nett, għandu jifakkar li l-possibbiltà li jiġi pprezentat rikors ibbażat fuq l-arrikkiment indebitu tal-Unjoni ma tistax tiġi rifjutata lill-parti f'kawża għall-motiv biss li t-Trattat FUE ma jipprevedix b'mod esplicitu rimedju legali għal dan it-tip ta' azzjoni. Fil-fatt, kif diġà ddeċidiet il-Qorti tal-Ġustizzja, interpretazzjoni tal-Artikoli 268 u 340 TFUE li teskludi din il-possibbiltà ser twassal għal riżultat li jmur kontra l-prinċipju ta' protezzjoni legali effettiva, stabbilit mill-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja u affermat mill-ġdid fl-Artikolu 47 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea [ara s-sentenza tas-16 ta' Diċembru 2008, Masdar (UK) vs Il-Kumissjoni, C-47/07 P, EU:C:2008:726, punti 47 u 50 u l-ġurisprudenza ċċitata].
- 106 F'dan ir-rigward, ma jistax jiġi eskluż li r-rifjut ta' istituzzjoni li tirrestitwixxi lill-persuna kkonċernata l-parti tal-kapital tad-drittijiet tagħha għal pensjoni nazzjonali ttrasferit lejn is-sistema ta' pensjonijiet tal-Unjoni li mhux ser tittiehed inkunsiderazzjoni waqt il-likwidazzjoni tad-drittijiet tiegħu għal pensjoni jista' jwassal għal approprjazzjoni indebita, minn din l-istituzzjoni, ta' parti mid-drittijiet għal pensjoni nazzjonali likwidati bis-saħħa tat-trasferiment, li fil-fatt jappartjenu lill-membri tal-persunal

ikkonċernat, bis-saħħa tal-ġurisprudenza, u, għaldaqstant, arrikkiment indebitu favur l-Unjoni (ara, b'analogija, is-sentenza tat-30 ta' Jannar 2003, Caballero Montoya vs Il-Kumissjoni, T-303/00, T-304/00 u T-322/00, EU:T:2003:20, punt 84 u l-ġurisprudenza ċċitata).

- 107 Fid-dawl tal-elementi esposti hawn fuq, li f'dan l-istadju jibqgħu incerti fir-rigward tal-kalkolu tal-ammont tal-pensjonijiet li, waqt il-likwidazzjoni tad-drittijiet tagħhom għal pensjoni, ser jingħataw lir-rikorrenti, għandu jiġi kkunsidrat li d-danni invokati minn dawn tal-aħħar f'din il-kawża ma jikkostitwixxux danni reali u ċerti fis-sens tal-ġurisprudenza ċċitata fil-punti 93 u 94 hawn fuq.
- 108 Għaldaqstant, għandu jiġi kkunsidrat li t-Tribunal għas-Servizz Pubbliku ma wettaqx żball meta ddeċieda li d-danni invokati mir-rikorrenti ma kinux reali u ċerti. Fid-dawl ta' din il-konstatazzjoni, għandha tiġi miċhuda t-tieni parti ta' dan il-motiv kif ukoll l-appell fl-intier tiegħu, mingħajr bżonn, fid-dawl tal-ġurisprudenza ċċitata fil-punt 86 hawn fuq, li tiġi eżaminata l-ewwel parti tat-tieni motiv invokat mir-rikorrenti.

Fuq l-ispejjeż

- 109 Konformement mal-Artikolu 211(2) tar-Regoli tal-Proċedura, meta l-appell ikun infondat jew meta l-appell ikun fondat u l-Qorti Ġenerali taqta' l-kawża definittivament hija stess, hija għandha tiddeċiedi dwar l-ispejjeż.
- 110 L-Artikolu 211(4) tar-Regoli tal-Proċedura jipprevedi li, fl-appelli pprezentati mill-uffiċjali, l-Qorti Ġenerali tista' tiddeċiedi li taqsa l-ispejjeż bejn il-partijiet, sa fejn meħtieġ mill-ekwità.
- 111 Mill-motivi esposti f'din is-sentenza jirriżulta li r-rikorrenti tilfu l-appell tagħhom. Barra minn hekk, fit-talbiet tagħha, il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea esPLICITMENT talbet li r-rikorrenti jiġu kkundannati għal-ispejjeż.
- 112 Madankollu, il-Qorti Ġenerali tikkunsidra li tkun għamlet evalwazzjoni ġusta ta' ċirkustanzi ta' din il-kawża, fid-dawl, b'mod partikolari, tal-kwistjonijiet imqajma permezz ta' dan l-appell u tal-fatt li l-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea tilfet l-argumenti tagħha li jikkonċernaw l-ewwel motiv imqajjem mir-rikorrenti, billi tikkundanna lir-rikorrenti sabiex iħallsu kwart mill-ispejjeż tagħhom u lill-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea b'żieda mal-ispejjeż tagħha, thallas tliet kwarti mill-ispejjeż tar-rikorrenti.

Għal dawn il-motivi,

IL-QORTI ĠENERALI (Awla tal-Appell)

taqta' u tiddeċiedi:

- 1) L-appell huwa miċhud.**
- 2) Ir-rikorrenti għandhom iħallsu kwart mill-ispejjeż tagħhom.**
- 3) Il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea għandha thallas l-ispejjeż tagħha kif ukoll tliet kwarti mill-ispejjeż tar-rikorrenti.**

Van der Woude

Kanninen

Gratsias

Mogħtija fis-seduta pubblika fil-Lussemburgu, fit-18 ta' Settembru 2018.

Firem